

# DouceMENT, le livre audio fait son nid

Entre 2013 et 2015, les ventes ont crû de 18 % en Belgique

**L**e livre audio n'est pas réservé qu'aux enfants. Ni aux aveugles. Aujourd'hui, n'importe quel lecteur aguerri peut trouver son bonheur dans le panel de livres audio proposé par les maisons d'édition. Le format existe depuis longtemps, mais le catalogue n'a jamais été aussi riche. Audiolib, filiale du groupe Hachette, développe des livres audio depuis huit ans. Entre 2013 et 2015, leurs ventes ont progressé de 18 % en Belgique et de 6 % en France. En 2014, une septantaine de titres a été adaptée en audio.

Quel genre marche le mieux ? La littérature et le roman policier. « *Depuis son arrivée sur le marché, Audiolib a apporté plus de visibilité au livre audio*, explique Jean-Jacques Quinet, directeur du studio d'enregistrement 5 sur 5 à Bruxelles. *Les éditeurs se réveillent et prêtent attention au choix des voix, à la qualité du son. Maintenant, ils essayent de faire en sorte que la sortie du livre audio coïncide avec celle du roman.* »

Chez Gallimard audio, le dernier

livre de Christine Angot, lu par elle-même, *Un amour impossible*, est sorti fin janvier. « *Ça commence à frémir, mais le livre audio et le livre CD jeunesse ne représentent encore que 1 % du marché du livre en France*, relativise Paule Du Bouchet, la responsable de la collection Gallimard Ecoutez lire. *Il se fait une place petit à petit. Cette année au Salon du livre de Paris, c'est la première fois qu'un très grand stand lui est consacré.* »

Les progrès technologiques ont facilité la nouvelle jeunesse du livre audio. Selon Jean-Jacques Quinet, les romans prennent parfois 20 heures de lecture. « *Sur un CD audio, on ne peut mettre que 70 min d'enregistrement.* » Alors qu'un CD mp3 peut contenir 8 à 10 heures. Le format mp3 permet de rendre audibles des pavés : la saga des *Harry Potter*, *Le Trône de fer* de George R.R. Martin, *Millénium*, etc. Sans oublier que de nombreux titres sont téléchargeables sur l'Apple Store ou via des applications pour smartphones.

## Un côté pratique

Si le livre audio séduit, c'est une question d'époque d'après Paule Du Bouchet. « *La temporalité n'est plus la même qu'il y a 30 ans. On a moins de temps à consacrer à la lecture traditionnelle. Je pense que le format audio a un côté très pratique pour les déplacements, les trajets et les voyages.* »

L'oralité captive et les éditeurs misent sur des voix prestigieuses. Les comédiens Guillaume Gallienne, Féodor Atkine (lire ci-contre), François Berléand, Fabrice Luchini et le Belge Emmanuel Dekoninck font partie des voix francophones récurrentes. L'auteur à succès Marc Levy organise des castings pour choisir celui qui lira son prochain best-seller. C'est toujours la même voix pour les ouvrages de Fred Vargas.

Cette qualité représente un coût non négligeable. « *Le livre audio reste cher*, conclut Paule Du Bouchet. *Les lecteurs sont souvent surpris par la différence de prix avec les poches.* » Le catalogue francophone compte entre 5.000 et 6.000 références. Chez nos voisins allemands, 25.000 titres existent dans ce format.

FLAVIE GAUTHIER

EN 4711/ DANS LE STUDIO BRUXELLOIS 5 SUR 5 LE SOIR/DOMINIQUE DULHESNES

## « L'impression d'avoir quelqu'un à côté de moi qui me raconte des histoires »

### ENTRETIEN

**D**e passage à Bruxelles pour l'enregistrement audio du nouveau roman de Jonas Jonasson, *L'assassin qui rêvait d'une place au paradis*, le comédien français Féodor Atkine était dans le studio 5 sur 5. Depuis trois ans, il fait la lecture pour Audiolib (Hachette).

Lui qui prête déjà sa voix à de nombreux acteurs à la télévision et au cinéma – dont le leader Suprême Snoke dans la version française du dernier *Star Wars* –, apprécie de le faire pour les livres.

#### D'où vient cet intérêt pour les livres audio ?

« *Quand on m'a contacté, je ne savais pas du tout ce que c'était. Et je n'avais pas idée de la masse de travail que cela impliquait. On m'a d'abord fourni un certain nombre de livres audio pour que je les écoute. Le premier livre qu'on m'a proposé est une merveille. J'ai adoré Le Qua-*

*trième mur de Sorj Chalandon. C'est poignant et touchant pour nous comédiens, dont le métier est le théâtre.*

**Vous prêtez votre voix à la littérature parce que vous êtes aussi un passionné de lecture.**

« *Oui, exact. J'ai déménagé il y a un an et demi, j'ai fait un tri et mis mes livres à disposition de mes voisins et amis. J'ai dû faire douze allers-retours avec des cartons. Lorsqu'on a emménagé dans la nouvelle maison, il ne restait plus que 600 à 700 ouvrages.*

« *Ça fait un an et demi seulement et on a déjà des piles à côté du lit. Si on me posait la question de ce que j'apporterais sur une île déserte, ce serait sans aucun doute de la littérature. Beaucoup de gens choisiraient la musique. Moi, ce serait des livres.*

#### En format audio ou papier ?

« *J'aime le contact physique avec le caractère, la typographie et l'odeur. Je ne veux pas dire que le livre audio, c'est pour les*

*paresseux. Depuis que j'en enregistre, j'en parle beaucoup autour de moi. Je me suis aperçu avec stupeur qu'il y avait un nombre incalculable de gens, même dans mon petit village en Bre-*

*tagne, qui écoutent des livres audio. On suit une histoire pendant un trajet. Je trouve ça formidable. Le livre audio fait rêver. J'ai l'impression d'avoir quelqu'un à côté de moi qui me raconte des histoires.*

#### Quelle différence avec le doublage de films dans votre manière d'interpréter le texte ?

« *Le théâtre, le cinéma, la télévision, le doublage, le livre audio... Chaque travail est différent des autres. Chaque phrase induit quasiment automatiquement un fonctionnement mental-physique que je reproduis par la voix.*

« *Dans le roman de Jonas Jonasson, il y a une demi-douzaine de personnages et chacun a une voix très caractéristique.*

*Quand je fais du doublage, j'incarne un seul personnage. C'est d'autant plus amusant que le défi est important. Il n'y a jamais autant de créativité que lorsque la liberté est maintenue dans un carcan.*

Propos recueillis par  
FLAVIE GAUTHIER

## l'audiolivre



**Le vieux qui lisait  
des romans d'amour**  
\*\*\*

LUIS SEPÚLVEDA

Lu par Féodor Atkine

Audiolib

3 h 21, 17,50 €

Antonio José Bolívar prit la direction de sa cabane et « *de ses romans qui parlaient d'amour avec des mots si beaux que, parfois, ils lui faisaient oublier la barbarie des hommes* ». C'est lui, le vieux du titre. Il aime ces romans, c'est l'antidote à sa vieillesse. C'est aussi le meilleur chasseur de la forêt amazonienne et là, il doit, même s'il déteste ça, tuer un jaguar tueur d'hommes. Un roman fabuleux qui offre des arcs-en-ciel de rêves et de réflexions. Un conte magique qui renoue avec les légendes et les mythes et qui est en même temps un hymne aux hommes d'Amazonie. Et le comédien Féodor Atkine le lit avec une belle maestria, faite de gravité et de sourire. On avait déjà parlé de cet audiolivre. C'était l'occasion d'y revenir.

J.-C. V.